

NATO-Sicherheits-Investitionsprogramm

Baumaßnahme/*Construction Project:*
Bau von NATO-Einrichtungen
Construction of NATO-Facilities
Internationale Ausschreibung/
International Competitive Bidding
BAWV - Nr. /BAWV-No. 68-05-11 (08/2010)

AUSSCHREIBUNGSANZEIGE
NOTICE OF INTENT

Die Bundesrepublik Deutschland beabsichtigt folgende Leistungen im Rahmen des gemeinsam finanzierten NATO-Sicherheits-Investitionsprogramms international auszuschreiben:

The Federal Republic of Germany intends, in the near future, to advertise for international competitive bidding the following works/services within the framework of the commonly financed NATO Security Investment Program

- 1 **Bezeichnung und Lage (Bundesland) der Maßnahme:**
Neubau eines ARS (Air Control Centre / Recognized Air Picture Production Centre / Sensor Fusion Post), -Sanitär und Heizung-, LVA Meßstetten, D-72469 Meßstetten, Baden-Württemberg.
- 2 **Zuständige Dienststelle:**
Staatliches Hochbauamt Reutlingen

Straße/Platz-Nr.:
Bismarkstraße 27

in
72764 Reutlingen

Sachgebiet/Bearbeiter:
Abteilung 2 / Herr Brübach

Ruf-Nr./ Telefax-Nr./E-Mail
07121-940-4049 / 07121-940-4199
poststelle.hbart@vbv.bwl.de
- 3 **Ausführungszeit etwa:**
September 2010 - Februar 2012
- 4 **Art und Umfang der wichtigsten Teilleistungen:**
Neubau eines ARS: Sanitär und Heizung
 - Entwässerung
 - Kalt-Warmwasser
 - Sanitäre Einrichtungen
 - Heizkessel
 - Wärmeverteiler
 - Abgasleitung.
- 5 **Die Leistung soll als Ganzes vergeben werden, jedoch bleibt vorbehalten, bei der Ausschreibung Teillose zu bilden.**

- 1 **Description and locations of the project:**
Construct a new ARS (Air Control Centre / Recognized Air Picture Production Centre / Sensor Fusion Post), -Sanitary and heating-, LVA Meßstetten, D-72469 Meßstetten, Baden-Württemberg.
- 2 **Responsible Agency:**
Staatliches Hochbauamt Reutlingen

Street/Square No.:
Bismarkstraße 27

Location:
72764 Reutlingen

Section/Poc:
Abteilung 2 / Mr. Brübach

Phone-No./Telefax-No./E-Mail
+49-7121-940-4049 / +49-7121-940-4199
poststelle.hbart@vbv.bwl.de
- 3 **Period of performance (approx.):**
September 2010 - February 2012
- 4 **Type and Scope (principal works/services only):**
Construct a new ARS: sanitary and heating
 - drainage
 - cold- and warm water
 - sanitary equipment
 - heating boiler
 - heat distributor
 - exhaust gas line.
- 5 **Although it is planned to place contracts covering a/m works/services as a whole, the tender call may provide for a subdivision into separate lots.**

6 Für die Teilnahme am Wettbewerb kommen nur solche Bewerber in Betracht, die entsprechend überprüft und für die Ausführung von NATO-Aufträgen zugelassen sind.

7 Bewerber, die ihren Sitz **nicht** in einem der folgenden NATO Mitgliedstaaten: Belgien, Bulgarien, Bundesrepublik Deutschland, Dänemark, Estland, Frankreich, Griechenland, Großbritannien, Island, Italien, Kanada, Lettland, Litauen, Luxemburg, Niederlande, Norwegen, Polen, Portugal, Rumänien, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechien, Türkei, Ungarn, Vereinigte Staaten von Amerika haben, sind vom Wettbewerb ausgeschlossen. Dies gilt auch für Nachunternehmer und für Arbeitsgemeinschaftsmitglieder.

8 Bewerber, die sich am Wettbewerb zu beteiligen wünschen werden gebeten, ihre Bewerbungen bis spätestens **12.03.2010** in deutscher Sprache oder in einer der amtlichen NATO- Sprachen schriftlich mit Firmenbezeichnung, Abteilung, Sachbearbeiter, Tel-Nr., Telefax-Nr., einzureichen beim

Bundesamt für Wirtschaft
und Ausfuhrkontrolle
-Referat 424-
Postfach 51 71
65726 Eschborn
Tel.: 06196-908-257
Fax: 06196-908-11257

9 Die Verdingungsunterlagen werden den Bewerbern voraussichtlich ab **27.03.2010** zugesandt.

10 Die Angebote sind voraussichtlich bis **18.06.2010** jeweils bis 10.00 Uhr abzugeben.

11 Als Zeitpunkt der Auftragserteilung (Zuschlag) ist vorläufig der **16.07.2010** vorgesehen.

12 Die Bewerber müssen bis zum Geheimhaltungsgrad -offen- zugelassen sein.

6 *For the participation in the competitive bidding only such firms are eligible who have properly been screened and who have been licensed to execute NATO contracts.*

7 *Firms who **do not** have their place of business in one of the following NATO-member countries: Belgium, Bulgaria, Canada, Czech Republic, Denmark, Estonia, Federal Republic of Germany, France, Greece, Hungary, Iceland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Turkey, United Kingdom, United States of America, are excluded from the competitive bidding. This also applies to subcontractors and to members of combines.*

8 *Firms desiring to participate are requested to submit their applications not later than **12.03.2010** in German or in one of the official NATO languages in writing, by indicating name and address of the firm, Section, Point of Contact, Phone-No., Telefax-No. to the*

*Bundesamt für Wirtschaft
und Ausfuhrkontrolle
-Referat 424-
Postfach 51 71
65726 Eschborn
Phone: +49-6196-908-257
Fax: +49-6196-908-11257*

9 *The tender documents will be forwarded to the applicants on or after **27.03.2010**.*

10 *Bids will presumably have to be submitted by **18.06.2010, 10:00 o'clock**.*

11 *The date considered for placing the order is **16.07.2010**.*

12 *The applicants must be cleared for classified matters up to the degree of -unclassified-.*
